

2024

CLIENT:  
CASE #:

**LANDLORD PERMISSION TO PERFORM ASSESSMENT & INSPECTIONS FOR RENTAL UNITS**  
**PERMISO DEL PROPIETARIO PARA REALIZAR EVALUACIONES E INSPECCIONES PARA UNIDADES DE ALQUILER**

---

Your building(s) is under consideration to receive services from the Weatherization Assistance Program (WAP). Texas Department of Housing and Community Affairs (TDHCA) administers the WAP Program in Texas. The WAP operates under Federal and State rules which have certain requirements of which you, as a building landlord, should be aware. At the bottom of this page is a PERMISSION TO ENTER PREMISES section granting your permission for: **GREATER EAST TEXAS COMMUNITY ACTION PROGRAM (GETCAP)** (Agency) to enter your building(s) to perform energy audits, collect eligibility documentation from your tenants, and complete applications.

*Su(s) edificio(s) está(n) bajo consideración para recibir servicios del Programa de Asistencia de Climatización (WAP). El Departamento de Vivienda y Asuntos Comunitarios de Texas (TDHCA) administra el Programa WAP en Texas. El WAP opera bajo reglas federales y estatales que tienen ciertos requisitos que usted, como propietario de un edificio, debe conocer. En la parte inferior de esta página hay una sección PERMISO PARA INGRESAR A LAS INSTALACIONES que otorga su permiso para: **GREATER EAST TEXAS COMMUNITY ACTION PROGRAM (GETCAP)** (Agencia) a ingrese su(s) edificio(s) para realizar auditorías energéticas, recopilar documentación de elegibilidad de sus inquilinos y completar solicitudes.*

Before work begins on your building(s), you will be required to sign a Landlord Agreement, a copy of which is attached for your review. Please be aware that only residential units may be weatherized. Meeting rooms, game rooms, laundry rooms, maintenance rooms, daycare centers, office areas or commercial business areas, and non-residential facilities are not eligible for weatherization services. WAP may request a financial commitment from the building's landlord(s) based on the estimated cost for each building containing multi-family rental units. Exceptions to this requirement can be made when the owner is an income-eligible applicant or a non-profit entity. The financial commitment may be in the form of monetary contributions (checks or money orders), materials, or labor provided to install eligible measures. All monetary contributions provided by landlords will be used for labor and materials. The estimated cost of each building will be based on an energy audit that is performed on each individual unit within the building. When the energy audits are completed, the local weatherization agency will contact you to discuss the proposed weatherization measures for each building and your financial commitment to the project and the Landlord Agreement.

*Antes de que comiencen los trabajos en su(s) edificio(s), se le pedirá que firme un Acuerdo de Propietario, una copia de la cual se adjunta para su revisión. Tenga en cuenta que solo las unidades residenciales pueden estar climatizadas. Las salas de reuniones, salas de juegos, lavanderías, salas de mantenimiento, guarderías, áreas de oficinas o áreas de negocios comerciales, e instalaciones no residenciales no son elegibles para los servicios de climatización. WAP puede solicitar un compromiso financiero del propietario (s) del edificio basado en el costo estimado para cada edificio que contenga unidades de alquiler multifamiliares. Se pueden hacer excepciones a este requisito cuando el propietario es un solicitante elegible para ingresos o una entidad sin fines de lucro. El compromiso financiero puede ser en forma de contribuciones monetarias (cheques o giros postales), materiales o mano de obra proporcionada para instalar medidas elegibles. Todas las contribuciones monetarias proporcionadas por los propietarios se utilizarán para mano de obra y materiales. El costo estimado de cada edificio se basará en una auditoría energética que se realiza en cada unidad individual dentro del edificio. Cuando se completen las auditorías energéticas, la agencia local de climatización se comunicará con usted para discutir las medidas de climatización propuestas para cada edificio y su compromiso financiero con el proyecto y el Acuerdo del Propietario.*

**CLIENT:**

**CASE #:**

After weatherization services have been provided, the local agency is required to conduct a quality control inspection to ensure that work was completed in accordance with the standards set forth by the WAP. It is your responsibility to assist the local agency staff in gaining entrance to your property.

*Después de que se hayan proporcionado los servicios de climatización, la agencia local debe realizar una inspección de control de calidad para garantizar que el trabajo se haya completado de acuerdo con los estándares establecidos por el WAP. Es su responsabilidad ayudar al personal de la agencia local a obtener la entrada a su propiedad.*

**PERMISSION TO ENTER PREMISES- PERMISO PARA INGRESAR A LAS INSTALACIONES**

I, \_\_\_\_\_, as landlord/authorized agent for building(s) located at

\_\_\_\_\_, have read and understand the above and hereby grant permission for representatives of GREATER EAST TEXAS COMMUNITY ACTION PROGRAM to enter these premises for the purposes of conducting energy audits and collecting eligibility documentation from the residents, including applications, and to perform the weatherization work.

Yo, \_\_\_\_\_, como propietario/agente autorizado para los edificios ubicados en

\_\_\_\_\_, han leído y entendido lo anterior y por la presente otorgan permiso para que los representantes del GREATER EAST TEXAS COMMUNITY ACTION PROGRAM ingresen a estas instalaciones con el fin de realizar auditorías energéticas y recopilar documentación de elegibilidad de los residentes, incluidas las solicitudes, y para realizar el trabajo de climatización.

\_\_\_\_\_  
Landlord/Agent's Signature

\_\_\_\_\_  
Firma del propietario/agente

\_\_\_\_\_  
Title - Título

\_\_\_\_\_  
Date - Fecha

\_\_\_\_\_  
GETCAP Representative Signature

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Date

**LANDLORD FINANCIAL PARTICIPATION FORM- *FORMULARIO DE PARTICIPACIÓN FINANCIERA DEL PROPIETARIO***

Date of Transaction or Initial Contact -  
Fecha de la transacción o contacto inicial:

Instigating local WAP Agency –  
Instigación de la Agencia WAP local:

GREATER EAST TEXAS  
COMMUNITY ACTION PROGRAM

CLIENT:

CASE #:

Responsible Landlord and/or Agent for Owners of property currently under consideration for weatherization services:

*Propietario responsable y / o agente para propietarios de propiedades actualmente en consideración para servicios de climatización:*

Physical address or location of property under consideration:

*Física o ubicación de la propiedad bajo consideración:*

Number of multifamily building(s):

*Número de edificios multifamiliares:*

Number of eligible dwelling units:

*Número de unidades de vivienda elegibles:*

The Texas Weatherization Assistance Program requires the Agency to obtain financial commitment information from the Landlord for the weatherization services that the agency intends to perform on the building(s). The landlord/agent for this building(s) has indicated that he/she fully understands this policy and has decided to take the following course of action:

*El Programa de Asistencia de Climatización de Texas requiere que la Agencia obtenga información de compromiso financiero del Propietario para los servicios de climatización que la agencia tiene la intención de realizar en el edificio (s). El propietario / agente de este edificio (s) ha indicado que él / ella entiende completamente esta política y ha decidido tomar el siguiente curso de acción:*

**(LANDLORD INITIALS APPROPRIATE LINE. THIS SECTION IS REQUIRED TO BE COMPLETED.) (LÍNEA APROPIADA DE INICIALES DEL PROPIETARIO. ESTA SECCIÓN DEBE SER COMPLETADO.)**

Landlord/Owner will invest \$ \_\_\_\_\_ for the cost of the weatherization work.

*Propietario/Propietario invertirá \$ \_\_\_\_\_ por el costo de los trabajos de climatización.*

This amount represents of the total estimated cost of the work. Esta cantidad representa el costo total estimado de la obra.

\_\_\_\_\_ Landlord/Owner is unable to make any financial investment. *El propietario / propietario no puede hacer ninguna inversión financiera.*

\_\_\_\_\_ Landlord/Owner refuses to make an investment. *El propietario / propietario se niega a hacer una inversión.*

\_\_\_\_\_ Owner is a 501(C)(3) non-profit organization. *El propietario es una organización sin fines de lucro 501 (C) (3)*

**Signatures - Firmas:**

Landlord/Agent

Propietario/Agente

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

GETCAP

Representative

\_\_\_\_\_

Date

\_\_\_\_\_

CLIENT:

CASE #:

## LANDLORD AGREEMENT - ACUERDO DE PROPIETARIO

It is agreed by and between *Se acuerda por y entre* **Greater East Texas Community Action Program**  
(WAP Agency/the Agency - Agencia WAP/la Agencia)

and \_\_\_\_\_

(Landlord/Authorized Agent - propietario/Agente Autorizado)

Landlord and /or Authorized Agent of the premises located at - *Arrendador y/o Agente Autorizado de las instalaciones ubicadas en:* \_\_\_\_\_

as follows - *como sigue:*

1. The Landlord agrees to cooperate with the Agency by assisting the Agency in gathering all records and documents necessary for the Agency to determine if the tenants residing at the premises are eligible according to the US Department of Energy guidelines for weatherization services. The Agency shall gather and keep confidential the names and incomes of tenants living at the premises.

*El Propietario se compromete a cooperar con la Agencia ayudando a la Agencia a reunir todos los registros y documentos.*

*necesario para que la Agencia determine si los inquilinos que residen en las instalaciones son elegibles de acuerdo con las pautas del Departamento de Energía de los Estados Unidos para los servicios de climatización. La Agencia recopilará y mantendrá confidenciales los nombres e ingresos de los inquilinos que vivan en los locales.*

2. If the Agency, at its sole discretion, determines that the premises are eligible for weatherization services, the Agency agrees to weatherize the premises in accordance with applicable codes, laws, and regulations. The Agency agrees to forward a summary of the proposed work to the Landlord after the energy audits are completed. In exchange for these services, the Landlord agrees to be bound by the terms and conditions of this Agreement for a period of 24 months commencing on the date the weatherization work is completed.

*Si la Agencia, a su entera discreción, determina que las instalaciones son elegibles para los servicios de climatización, la Agencia acepta climatizar las instalaciones de acuerdo con los códigos, leyes y regulaciones aplicables. La Agencia acuerda enviar un resumen del trabajo propuesto al Propietario después de que se completen las auditorías energéticas. A cambio de estos servicios, el Propietario acepta estar sujeto a los términos y condiciones de este Acuerdo por un período de 24 meses a partir de la fecha en que se complete el trabajo de climatización.*

3. A tenant's lease may be renewed for successive periods during the period of the Agreement. If an eligible tenant's lease ends during the term of the Agreement, the owner is not obligated to renew the lease, as long as the dwelling unit is subsequently rented to an income eligible household for the remaining time period of the Agreement. The Landlord shall not increase the rents during the term of this Agreement unless the increase is demonstrably related to matters other than weatherization work performed. Landlord shall not evict Tenants for the time period of this Agreement, except for just cause and for matters unrelated to the weatherization work performed. A list of units and agreement amounts, and a sample of the lease agreement must be attached to this Agreement.

*El contrato de arrendamiento de un inquilino puede renovarse por períodos sucesivos durante el período del Acuerdo. Si el contrato de arrendamiento de un inquilino elegible termina durante la vigencia del Acuerdo, el propietario no está obligado a renovar el contrato de arrendamiento, siempre y cuando la unidad de vivienda se alquile posteriormente a un hogar elegible para ingresos durante el período de tiempo restante del Acuerdo. El Arrendador no aumentará los alquileres durante la vigencia de este Acuerdo a menos que el aumento esté demostrablemente relacionado con asuntos que no sean el trabajo de climatización realizado. El Propietario no desalojará a los Inquilinos durante el período de tiempo de este Acuerdo, excepto por causa justa y por asuntos no*

**CLIENT:**

**CASE #:**

*relacionados con el trabajo de climatización realizado. Se debe adjuntar a este Acuerdo una lista de unidades y montos del acuerdo, y una muestra del contrato de arrendamiento.*

4. Weatherized units that become vacant during the term of this Agreement must be rented to income eligible households.

*Las unidades climatizadas que queden vacantes durante la vigencia de este Acuerdo deben alquilarse a hogares elegibles para ingresos.*

5. The Landlord hereby swears or affirms that the premises is not presently being offered for sale and further agrees to give the Agency thirty days (30) notification of the sale or conversion of the premises. At least ten days (10) prior to the sale or conversion, the Landlord agrees to obtain, in writing, the purchaser's consent to assume the Landlord's obligations under this agreement, or if this consent is not obtained, to pay the Agency the full cost of weatherization pro-rated by the number of months left under this agreement. The landlord agrees that this document may be filed as evidence of a lien (§53 of the Texas Property Code) against the property in the municipal land records.

*Por la presente, el Propietario jura o afirma que el local no se está ofreciendo actualmente para la venta y además se compromete a notificar a la Agencia treinta días (30) de la venta o conversión de los locales. Al menos diez días (10) antes de la venta o conversión, el Propietario acepta obtener, por escrito, el consentimiento del comprador para asumir las obligaciones del Propietario en virtud de este acuerdo, o si no se obtiene este consentimiento, pagar a la Agencia el costo total de la climatización prorrateado por el número de meses restantes en virtud de este acuerdo. El propietario acepta que este documento puede presentarse como evidencia de un gravamen (§ 53 del Código de Propiedad de Texas) contra la propiedad en los registros municipales de tierras.*

6. The Landlord agrees to maintain the weatherization materials installed under this agreement in accordance with all relevant codes.

*El Propietario se compromete a mantener los materiales de climatización instalados en virtud de este acuerdo de acuerdo con todos los códigos pertinentes.*

7. The Agency agrees to begin installation of weatherization materials on or about \_\_\_\_\_. From this date through the completion of the weatherization work, the Landlord agrees to provide during normal business hours, access by Agency personnel, Agency sub - contractors, and State & Federal officials to all dwelling units and common areas weatherized.

*La Agencia se compromete a comenzar la instalación de materiales de climatización en o alrededor de \_\_\_\_\_. A partir de esta fecha hasta la finalización del trabajo de climatización, el Propietario se compromete a proporcionar durante el horario comercial normal, acceso por parte del personal de la Agencia, subcontratistas de la Agencia y funcionarios estatales y federales a todas las unidades de vivienda y áreas comunes climatizadas.*

8. The Agency and Landlord agree that the tenants, present and future, are meant as the persons to benefit from the weatherization program. The tenants of weatherized units shall receive a copy of this agreement. The Agency agrees to provide a copy of this agreement to the tenant of the weatherized unit. The Landlord agrees to provide a copy of this agreement to all future tenants of weatherized units while this agreement is in effect.

*La Agencia y el Propietario acuerdan que los inquilinos, presentes y futuros, están destinados a ser las personas que se beneficiarán del programa de climatización. Los inquilinos de las unidades climatizadas recibirán una copia de este acuerdo. La Agencia se compromete a proporcionar una copia de este acuerdo al inquilino de la unidad climatizada. El Propietario se compromete a proporcionar una copia de este acuerdo a todos los futuros inquilinos de unidades climatizadas mientras este acuerdo esté en vigor.*

9. In the event the Landlord defaults on, or materially breaches any term of this agreement, the Landlord shall be liable for liquidated damages, immediately due and payable to the Agency, to be computed as follows: the total cost of the project not borne by the Landlord shall be divided into twenty-four equal shares. One share shall be deducted for each full month which elapses between the date of completion of the work and the date of Landlord's default or breach. The remainder shall be paid as liquidated damages.

*En el caso de que el Propietario incumpla o incumpla materialmente cualquier término de este acuerdo, el Propietario será responsable. por daños liquidados, inmediatamente vencidos y pagaderos a la Agencia, se computará de la siguiente manera: el costo total del proyecto no asumido por el Propietario se dividirá en veinticuatro partes iguales. Se deducirá una parte por cada mes completo que transcurra entre la fecha de finalización de la obra y la fecha del incumplimiento o incumplimiento del Arrendador. El resto se pagará como daños liquidados.*

**CLIENT:**

**CASE #:**

10. If any portion of this Agreement is held to be invalid by a court or administrative tribunal of competent jurisdiction, the remainder shall remain valid and binding.

*Si alguna parte de este Acuerdo es considerada inválida por un tribunal o tribunal administrativo de jurisdicción competente, el resto seguirá siendo válido y vinculante.*

Landlord/Authorized Agent –

Propietario/Autorizado Agente \_\_\_\_\_ Date – Fecha \_\_\_\_\_

GETCAP Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_



**Greater East Texas Community Action Program  
Weatherization Assistance Program**

**Landlord Contact Sheet - *Hoja de contacto del propietario***

Name - *Nombre*: \_\_\_\_\_

Address - *Dirección*: \_\_\_\_\_

Title - *Título*: \_\_\_\_\_

Phone - *Teléfono*: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Email - *Correo electrónico*: \_\_\_\_\_